



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
15 November 2018
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по четвертому периодическому докладу Болгарии*

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Болгарии (CCPR/C/BGR/4) на своих 3542-м и 3543-м заседаниях (см. CCPR/C/SR.3542 и 3543), состоявшихся 16 и 17 октября 2018 года. На своем 3559-м заседании 29 октября 2018 года он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет выражает государству-участнику признательность за согласие следовать упрощенной процедуре представления докладов и за представление его четвертого периодического доклада, подготовленного согласно этой процедуре в форме ответов на предварительный перечень вопросов (CCPR/C/BGR/QPR/4). Он выражает признательность за возможность возобновления конструктивного диалога с делегацией государства-участника по вопросу о мерах, принятых за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за устные ответы делегации, а также за представленную ему в письменном виде дополнительную информацию.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

а) принятие в 2012 году Закона о внесении поправок в Закон о министерстве внутренних дел, в соответствии с которыми сотрудники правоохранительных органов могут применять оружие, физическую силу или вспомогательные устройства лишь в случае «абсолютной необходимости»;

б) принятие в 2015 году Закона о внесении изменений и дополнений в Конституцию, на основании которого в Верховном судебном совете были созданы отдельные палаты судей и прокуроров;

в) принятие в 2017 году Закона о внесении поправок в Закон об исполнении наказаний и содержании под стражей до суда, Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс;

г) внесение в 2016 и 2017 годах поправок в Закон об иностранцах, устанавливающих процедуру определения безгражданства, запрещающих краткосрочное содержание несопровождаемых детей под стражей и

* Приняты Комитетом на его 124-й сессии (8 октября – 2 ноября 2018 года).



предусматривающих применение в отношении мигрантов с неурегулированным статусом новых мер, альтернативных содержанию под стражей;

е) создание в 2013 году Национального координационного механизма по правам человека;

ф) создание в 2015 году правового механизма для предоставления компенсации во исполнение Соображений договорных органов.

4. Комитет также приветствует ратификацию 22 марта 2012 года Конвенции о правах инвалидов.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Осуществление Пакта и Факультативного протокола к нему

5. Комитет отмечает сотрудничество государства-участника в связи с процессом последующей деятельности Комитета по его предыдущим заключительным замечаниям, но сожалеет, что некоторые из тех рекомендаций выполнены не были. Кроме того, он отмечает, что национальные суды лишь эпизодически ссылаются на Пакт (статья 2).

6. **Государству-участнику следует обеспечить полное выполнение заключительных замечаний и соображений Комитета, задействовав для этого Национальный координационный механизм по правам человека, и гарантировать право жертв на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения Пакта, как это предусмотрено статьями 2 (2) и (3). Ему следует также активизировать усилия по информированию и просвещению общественности, адвокатов, судей и прокуроров о Пакте и Факультативном протоколе к нему.**

Национальные правозащитные учреждения

7. Комитет с удовлетворением отмечает поправки, внесенные в 2018 году в Закон об Уполномоченном по правам человека, но выражает сожаление в связи с отсутствием разъяснений относительно шагов, предпринятых для обеспечения соответствия Комиссии по защите от дискриминации принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы). Он также обеспокоен тем, что государство-участник еще не приняло необходимых мер, с тем чтобы Подкомитет по аккредитации Глобального альянса национальных правозащитных учреждений присвоил как Уполномоченному, так и Комиссии статус «А» (статья 2).

8. **Государству-участнику следует принять все необходимые меры для того, чтобы его национальные правозащитные учреждения полностью соответствовали Парижским принципам, в том числе путем обеспечения независимости, транспарентности и открытости процессов отбора их членов, и располагали надлежащими ресурсами для эффективного функционирования.**

Ненавиственные высказывания и преступления на почве ненависти

9. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений об увеличении ненавиственных высказываний и преступлений на почве ненависти, особенно в отношении общины рома, представителей религиозных меньшинств, лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов, мигрантов и просителей убежища, в том числе расистских, ксенофобских и основанных на нетерпимости высказываний на телевидении, в средствах массовой информации и Интернете, которые делаются лицами на самом высоком правительственном уровне и в ходе избирательных кампаний. Комитет отмечает законодательные реформы, направленные на расширение охвата преступлений на почве ненависти, но по-прежнему обеспокоен тем, что сексуальная ориентация и гендерная идентичность не признаются в качестве мотивов ненависти или признаков дискриминации ни в

Уголовном кодексе, ни в Законе о радио и телевидении. Кроме того, он озабочен отсутствием данных о ненавистнических высказываниях и преступлениях на почве ненависти, а также тем, что эти преступления не расследуются и не преследуются надлежащим образом, поскольку мотив ненависти зачастую не принимается во внимание, а число вынесенных обвинительных приговоров крайне мало (статьи 2–3, 18–20 и 26–27).

10. Государству-участнику следует:

а) внести поправки в Уголовный кодекс и Закон о радио и телевидении, с тем чтобы сексуальная ориентация и гендерная идентичность были эксплицитно отнесены к категориям, соответственно, мотивов ненависти и признаков дискриминации;

б) обеспечить, чтобы любая пропаганда этнической или расовой ненависти, которая представляет собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, была запрещена де-юре и де-факто, и чтобы лица, виновные в таком поведении по отношению к меньшинствам, в том числе государственные должностные лица, привлекались к ответственности;

в) эффективно применять положения уголовного законодательства, касающиеся преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний, путем обеспечения того, чтобы такие преступления доводились до сведения полиции, расследовались, преследовались в судебном порядке и наказывались надлежащим образом, а жертвы получали полное возмещение;

г) укреплять следственный потенциал правоохранительных органов для расследования преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний, в том числе в Интернете, а также мандат и потенциал Совета по электронным средствам массовой информации в целях предотвращения и пресечения ненавистнических высказываний в средствах массовой информации.

Дискриминация по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности

11. Комитет обеспокоен тем, что в Законе о защите от дискриминации гендерная идентичность не упоминается в качестве одного из признаков дискриминации. Он также с обеспокоенностью отмечает, что однополые пары не могут формировать никакой из признаваемых законом союзов или усыновлять/удочерять детей и что лица, вступившие в брак за рубежом, и их дети не имеют доступа к регистрации актов гражданского состояния. Кроме того, он обеспокоен препятствиями на пути юридического признания перемены пола, в том числе сообщениями о том, что основанием для признания такой перемены судами является лишь прохождение гормональной терапии. Комитет выражает озабоченность в связи с сохранением стереотипов, предрассудков, враждебности и дискриминации в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов, что, в частности, нашло отражение в решении Конституционного суда № 13/2018 от 27 июля 2018 года (статьи 2–3, 16–17, 19–20, 23 и 26).

12. Государству-участнику следует:

а) ликвидировать де-юре и де-факто дискриминацию лиц по признаку их сексуальной ориентации или гендерной идентичности во всех сферах, в том числе в таких областях, как трудоустройство и брачно-семейные отношения, и обеспечивать доступ к эффективным средствам правовой защиты в случае любого акта дискриминации;

б) внести поправки в Закон о защите от дискриминации, с тем чтобы гендерная идентичность была эксплицитно отнесена к признакам дискриминации, и в полной мере признать равенство однополых пар;

в) установить простую и доступную административную процедуру изменения гражданского состояния в части гендерной идентичности, которая бы соответствовала положениям Пакта;

d) активизировать усилия по борьбе с негативными стереотипами и предрассудками в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов и поощрять терпимость посредством проведения просветительских и информационных кампаний среди государственных должностных лиц и широкой общественности, в том числе в публичных школах.

Дискриминация в отношении рома

13. Комитет отмечает меры, принятые с целью улучшения положения рома, но по-прежнему обеспокоен (CCPR/C/BGR/CO/3, пункты 7, 15 и 24) тем, что члены общины рома продолжают страдать от маргинализации и дискриминации, особенно в таких областях, как жилье, образование, здравоохранение и занятость. Он особенно обеспокоен сообщениями о том, что дети рома все чаще де-факто обучаются в сегрегированных школах, а также многочисленными случаями принудительного выселения без предварительного уведомления, в результате чего семьи, поскольку они не получают взамен удовлетворительного жилья, остаются без крова. В этой связи Комитет выражает сожаление по поводу того, что в Закон о государственном имуществе, Закон о муниципальном имуществе и Закон о территориальном развитии не были внесены поправки с целью введения принципа пропорциональности применительно к сносу незаконных построек. Комитет испытывает сожаление в связи с отсутствием статистических данных о числе жалоб на дискриминацию в отношении общины рома, а также по поводу сообщений о том, что за совершение таких актов никто не привлекается к ответственности. Комитет по-прежнему обеспокоен сохраняющейся практикой ранних браков, в частности в общине рома, и ее тесной связью с показателями раннего отсева из школ (статьи 2, 23–24 и 26–27).

14. Государству-участнику следует:

a) активизировать усилия по преодолению стереотипов, предрассудков, нетерпимости и широко распространенной дискриминации в отношении рома и обеспечить расследование жалоб, привлечение виновных к ответственности и наличие у жертв доступа к полному возмещению;

b) осуществлять мониторинг и эффективно искоренять сегрегацию детей рома в области образования и усилить меры по предотвращению отсева учащихся из школ;

c) внести поправки в законодательство с целью введения принципа пропорциональности применительно к сносу незаконных построек, не допускать принудительных выселений и, если их нельзя избежать, обеспечивать соблюдение при их проведении надлежащей правовой процедуры и предоставление затрагиваемым лицам надлежащего альтернативного жилья и доступа к средствам правовой защиты, включая возмещение;

d) обеспечить эффективное осуществление Национальной стратегии интеграции рома на 2012–2020 годы, в том числе путем выделения для этих целей достаточных ресурсов;

e) активизировать усилия по предотвращению детских браков, в том числе посредством проведения на уровне общин информационно-пропагандистских кампаний и привлечения к их организации семей, общин и самих детей.

Дискриминация лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом

15. Комитет выражает озабоченность по поводу сообщений о стигматизации и дискриминации лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, в том числе со стороны врачей, которые отказываются оказывать медицинскую помощь из-за опасений заразиться этой болезнью (статьи 2, 6 и 26).

16. Государству-участнику следует активизировать усилия по борьбе со стигматизацией, предрассудками и дискриминацией в отношении лиц,

инфицированных ВИЧ/СПИДом, и обеспечить им полный и равный доступ к медицинской помощи и лечебно-профилактическим услугам.

Дискриминация в отношении инвалидов

17. Комитет выражает беспокойство в связи с сообщениями о высоком уровне безработицы среди инвалидов и дискриминации, которой они подвергаются в сфере труда, непризнании отказа в обеспечении разумного приспособления в качестве одной из форм дискриминации и сегрегации детей-инвалидов в школах. Он с озабоченностью отмечает, что лица с психосоциальными или умственными расстройствами, лишенные дееспособности, автоматически лишаются права на вступление в брак и права голоса, не могут напрямую обращаться в суд с ходатайством о восстановлении своей дееспособности и продолжают оставаться на попечении учреждения, где они содержатся. Комитет отмечает, что законопроект 2016 года о физических лицах и мерах поддержки предусматривает замену системы опекунов суппортивной моделью принятия решений, но по-прежнему обеспокоен задержками в деле принятия этого закона. Комитет отмечает значительные усилия, предпринимаемые государством-участником в интересах деинституционализации, но обеспокоен преобладанием институциональных услуг над помощью на уровне общин, сообщениями о жестоком обращении с лицами, имеющими психосоциальные или умственные расстройства, в психиатрических больницах и домах социальной опеки, чрезмерным использованием механических и химических средств усмирения и случаями смерти в учреждениях в результате травматических повреждений, которые не были расследованы (статьи 2, 6–7, 9–10, 14, 16, 23 и 25–26).

18. Государству-участнику следует:

а) обеспечить, чтобы инвалиды не подвергались дискриминации ни де-юре, ни де-факто, особенно в том, что касается доступа к инклюзивному образованию, обеспечения разумного приспособления, трудоустройства и вступления в брак, или их права голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборах на основаниях, которые являются несоизмеримыми или не имеют разумного и объективного отношения к их способности голосовать или выставлять свою кандидатуру на выборах, с учетом статьи 25 Пакта;

б) обеспечить, чтобы любое ограничение дееспособности не было более значительным, чем это необходимо, и вводилось с соблюдением надлежащих правовых и процессуальных гарантий и обеспечением бесплатного и эффективного юридического представительства, и чтобы затрагиваемые лица имели оперативный доступ к механизму эффективного судебного пересмотра решений, касающихся их дееспособности;

в) ускорить процесс деинституционализации инвалидов, отдавая предпочтение эффективным механизмам, существующим на общинном уровне, и обеспечить, чтобы помещение лиц с умственными или психосоциальными расстройствами в специализированное помещение или их изолирование диктовалось абсолютной необходимостью и являлось соразмерным для целей защиты соответствующего лица от причинения серьезного вреда себе самому или окружающим, и применялось лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого периода времени и чтобы такие лица имели доступ к механизму эффективного судебного пересмотра затрагивающих их решений, как это предусмотрено статьями 9 и 14 Пакта;

г) принять меры для предупреждения всех форм жестокого обращения с инвалидами в психиатрических учреждениях и домах социальной опеки, в том числе посредством проведения независимого и эффективного мониторинга и обеспечения доступа к механизмам подачи и рассмотрения жалоб, и обеспечить эффективное расследование любых нарушений и применение соответствующих мер наказания, включая, если необходимо, привлечение к уголовной ответственности.

Равенство мужчин и женщин

19. Комитет отмечает законодательные и политические меры, принятые для поощрения равенства между мужчинами и женщинами, но по-прежнему обеспокоен сохраняющимся разрывом в оплате труда мужчин и женщин и непропорциональным распределением обязанностей между мужчинами и женщинами при уходе за иждивенцами. Комитет обеспокоен тем, что женщины по-прежнему недостаточно представлены на руководящих должностях в государственном и частном секторах, особенно женщины из числа рома (статьи 2–3 и 25–26).

20. Государству-участнику следует:

а) **продолжать предпринимать усилия в целях ликвидации разрыва в оплате труда мужчин и женщин и борьбы со стереотипами в отношении роли и обязанностей женщин в семье и в обществе в целом посредством осуществления соответствующих информационных, просветительских и учебных программ;**

б) **повысить уровень представленности женщин на руководящих должностях в государственном и частном секторах, в том числе, когда это необходимо, посредством принятия надлежащих временных специальных мер для претворения в жизнь положений Пакта.**

Насилие в отношении женщин, включая бытовое насилие

21. Комитет отмечает находящиеся на рассмотрении поправки к законодательству, цель которых состоит в криминализации всех форм бытового насилия, и усилия, направленные на решение проблемы отсутствия официальных статистических данных о случаях бытового насилия, но выражает озабоченность в связи с сообщениями о тревожных масштабах и интенсивности насилия в отношении женщин в Болгарии, а также по поводу того факта, что об этих актах во многих случаях не сообщается. Он также обеспокоен тем, что суды своевременно не издают приказы о принятии защитных мер, которые бы должным образом учитывали масштабы насилия, и не назначают надлежащие меры уголовного наказания (статьи 2–3, 6–7, 24 и 26).

22. Государству-участнику следует:

а) **ускорить принятие законодательства в целях усиления защиты женщин от насилия, в том числе путем эксплицитной криминализации всех форм насилия, включая бытовое насилие и изнасилование в браке;**

б) **сбирать статистические данные о случаях насилия в отношении женщин, в том числе о бытовом насилии, в разбивке по возрасту и типу правонарушения и обеспечить, чтобы такие случаи доводились до сведения полиции и тщательно расследовались, чтобы правонарушители привлекались к судебной ответственности и, в случае вынесения им обвинительного приговора, надлежащим образом наказывались и чтобы жертвы имели доступ к эффективным средствам возмещения и защиты, в том числе посредством действенного обеспечения выполнения охранных судебных приказов;**

в) **повышать уровень информированности населения по вопросам насилия в отношении женщин, содействовать тому, чтобы соответствующие случаи доводились до сведения полиции, и обеспечивать прохождение сотрудниками полиции, прокурорами и судьями надлежащей подготовки для эффективного разбирательства таких дел;**

г) **рассмотреть возможность принятия необходимых мер для ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и бытового насилия (Стамбульская конвенция).**

Торговля людьми

23. Комитет обеспокоен тем, что Болгария остается одной из основных стран – источников торговли людьми в Европейском союзе. Кроме того, он обеспокоен препятствиями, которые затрудняют эффективное выявление жертв, защиту жертв и

привлечение виновных к ответственности, а также низким качеством услуг, предоставляемых жертвам в государственных кризисных центрах (статья 8).

24. Государству-участнику следует:

а) продолжать укреплять подготовку сотрудников правоохранительных органов, судей и прокуроров по вопросам торговли людьми, выявления жертв, защиты свидетелей, привлечения виновных к ответственности и возмещения ущерба;

б) финансировать и предоставлять надлежащие услуги в целях поддержки жертв, включая надлежащую медицинскую, социальную, психологическую и юридическую помощь, а также детей в приютах, с тем чтобы они могли посещать школу;

с) обеспечить, чтобы все лица, ответственные за торговлю людьми, подвергались судебному преследованию и наказанию, соразмерному совершенным преступлениям, а жертвы получали полное возмещение.

Запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения

25. Комитет по-прежнему обеспокоен (CCPR/C/BGR/CO/3, пункты 8 и 13) тем, что национальное законодательство еще эксплицитно не криминализует пытки и бесчеловечное и унижающее достоинство обращение в соответствии с международными стандартами. Он также обеспокоен: а) продолжающимися поступать сообщениями о частых случаях жестокого обращения сотрудников правоохранительных органов с задерживаемыми лицами при аресте и во время их содержания под стражей, а также о случаях жестокого обращения сотрудников полиции с представителями рома в рамках «карательных рейдов»; б) низким качеством статистических данных о случаях жестокого обращения и незаконного применения силы; и с) отсутствием независимого надзорного механизма для расследования преступного поведения сотрудников правоохранительных органов. Комитет обеспокоен сообщениями о несоблюдении основных правовых гарантий с самого начала лишения свободы, в частности: а) 24-часовым административным содержанием под стражей до предъявления обвинения, когда не применяются уголовно-правовые гарантии; б) задержками с уведомлением близких родственников о заключении под стражу; с) задержками с предоставлением доступа к адвокату, который задержанный, как правило, получает уже после допроса; d) проведением поверхностного медицинского осмотра в присутствии сотрудников полиции; e) неинформированием обвиняемых об их правах на понятном им языке; и f) проведением допросов несовершеннолетних в отсутствие адвоката или иного доверенного лица (статьи 7 и 9–10).

26. Государству-участнику следует:

а) внести поправки в свое законодательство с целью криминализации пыток в полном соответствии со статьей 7 Пакта и другими соответствующими международными стандартами;

б) активизировать усилия с целью предотвращения актов пыток и жестокого обращения с лицами, содержащимися под стражей, а также насилия в отношении общины рома со стороны полиции;

с) создать независимый механизм надзора за злоупотреблениями со стороны полиции, собирать статистические данные о случаях пыток, жестокого обращения и чрезмерного применения силы со стороны сотрудников правоохранительных органов и обеспечивать, чтобы все такие случаи доводились до сведения полиции и оперативно расследовались, чтобы правонарушители привлекались к судебной ответственности и подвергались надлежащему наказанию, а жертвы получали полное возмещение;

д) обеспечить, чтобы люди могли на практике пользоваться всеми правовыми гарантиями с самого начала лишения их свободы.

Условия содержания в тюрьмах

27. Комитет приветствует законодательные и административные меры, принятые с целью улучшения условий жизни и прав заключенных (см. выше пункт 3 с)), но по-прежнему обеспокоен сообщениями об антисанитарных условиях, даже в недавно отремонтированных тюрьмах, и сохранением проблемы насилия среди заключенных. Он также сожалеет по поводу того, что государство-участник не смогло расширить масштабы применения практики условно-досрочного освобождения, особенно в случае приговоренных к пожизненному заключению (статьи 7, 9–10 и 14).

28. Государству-участнику следует активизировать усилия в целях: а) улучшения условий содержания под стражей, в том числе путем выделения надлежащих ресурсов для обеспечения их соответствия Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы); б) предотвращения и решения проблемы насилия в тюрьмах, в том числе путем подготовки сотрудников и их стимулирования к предотвращению такого насилия; и с) создать возможности для условно-досрочного освобождения заключенных, включая всех лиц, приговоренных к пожизненному заключению.

Мигранты, беженцы и просители убежища

29. Комитет принимает к сведению информацию государства-участника о том, что на болгарско-турецкой границе не было случаев принятия мер по недопущению пересечения границы, но по-прежнему обеспокоен поступающими из различных источников достоверными сообщениями о том, что лица, предположительно нуждающиеся в международной защите, не допускаются на территорию Болгарии или высылаются из страны, иногда с применением силы, не имея при этом возможности ходатайствовать о предоставлении им убежища или проведении индивидуальной оценки их положения. Он обеспокоен тем, что не всегда гарантируется оперативное выявление лиц, нуждающихся в международной защите, что отсутствуют квалифицированные устные переводчики, в том числе на границе, и что лица, находящиеся в уязвимом положении, не выявляются в оперативном порядке. Он также с озабоченностью отмечает сообщения о дискриминационном обращении с гражданами определенных стран в рамках процесса предоставления убежища. Несмотря на улучшение условий приема, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о том, что центры приема не всегда обеспечивают удовлетворение базовых потребностей, а также риском недостаточного обеспечения безопасности в центре приема Военна Рампа. Он также с озабоченностью отмечает сообщения о чрезмерно длительном содержании просителей убежища и мигрантов под стражей, в том числе о выдаче приказов о задержании иммигрантов без проведения индивидуальной оценки или рассмотрения вариантов, альтернативных заключению под стражу, систематической практике содержания иммигрантов под стражей в течение 30 дней для целей установления их личности и длительном содержании под стражей перед высылкой по причине, в частности, нехватки квалифицированных устных переводчиков и бесплатной юридической помощи (статьи 2, 6–7, 9, 13 и 26).

30. Государству-участнику следует:

а) в полной мере уважать принцип недопустимости принудительного возвращения посредством обеспечения того, чтобы все лица, добывающиеся международной защиты, имели право ходатайствовать о предоставлении им убежища, получали доступ к информации о своих правах и имели доступ к оперативной и справедливой процедуре определения статуса на основе индивидуальной оценки и чтобы никто не подвергался высылке или депортации в страну, если имеются серьезные основания полагать, что в ней ему угрожает реальная опасность причинения непоправимого ущерба, о котором говорится в статьях 6 и 7 Пакта;

б) обеспечить, чтобы сила в отношении мигрантов и просителей убежища могла применяться лишь в случае крайней необходимости и с соблюдением принципа соразмерности, чтобы все заявления о применении силы

против мигрантов и просителей убежища незамедлительно расследовались, чтобы предполагаемые правонарушители привлекались к ответственности и, в случае признания их виновными, подвергались соответствующим наказаниям, а жертвам предоставлялось возмещение;

c) активизировать подготовку сотрудников пограничной полиции и иммиграционной службы в целях полного соблюдения принципа недопустимости принудительного возвращения и прав просителей убежища, беженцев и мигрантов в соответствии с Пактом и другими международными стандартами;

d) избегать помещения просителей убежища под стражу, кроме как лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого периода времени, создать механизм для выявления уязвимых заявителей, обеспечить эффективные варианты, альтернативные содержанию под стражей, и сократить продолжительность и масштабы применения практики заключения мигрантов под стражу. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы любое заключение под стражу являлось оправданным, разумным, необходимым и соразмерным с учетом обстоятельств каждого отдельного лица, чтобы оно периодически пересматривалось в судебном порядке и чтобы просители убежища и мигранты имели доступ к квалифицированной юридической помощи, когда этого требуют интересы правосудия;

e) продолжать улучшать условия для лиц, добывающихся международной защиты, путем обеспечения предоставления центрами приема базовых услуг, защиты просителей убежища и мигрантов от нападения и злоупотреблений, а также путем обеспечения на практике надлежащего доступа к социальной, психологической, реабилитационной и медицинской помощи и услугам.

Несопровождаемые несовершеннолетние

31. Комитет обеспокоен тем, что несопровождаемые дети помещаются в приемные центры, где нет никакого специализированного ухода, при этом они размещаются вместе со взрослыми и в помещениях, которые не соответствуют минимальным стандартам, применимым к учреждениям для размещения детей. Кроме того, он обеспокоен отсутствием надлежащих процедур для оценки возраста детей и оперативного поиска семей, а также недостаточным уровнем квалификации и подготовки назначаемых опекунов. Комитет отмечает, что национальное законодательство запрещает содержать несопровождаемых детей под стражей, но обеспокоен тем, что на практике это правило, согласно сообщениям, обходят путем «прикрепления» несопровождаемых детей к взрослым, которые не являются их родственниками, или регистрации таких детей в качестве взрослых (статьи 9 и 24).

32. Государству-участнику следует обеспечить наличие соответствующих механизмов ухода и программ на уровне общин в целях надлежащего приема детей, нуждающихся в международной защите, в частности несопровождаемых детей, которым должны незамедлительно назначаться квалифицированные опекуны и обеспечиваться надлежащее юридическое представительство и которые должны размещаться отдельно от взрослых. Ему следует обеспечить, чтобы наилучшим интересам ребенка уделялось первостепенное внимание при принятии всех решений, касающихся детей-мигрантов и детей – просителей убежища. В случаях наличия обоснованных сомнений по поводу возраста соответствующего лица на междисциплинарной основе и с учетом детской специфики должны применяться процедуры оценки возраста, обеспечивающие принятие во внимание уровня физического и психического развития ребенка.

Меры по борьбе с терроризмом и деятельность по наблюдению

33. Комитет обеспокоен расплывчатостью и весьма общим характером определения понятия «терроризм», которое было введено на основании поправок, внесенных в Уголовный кодекс в 2015 году. Он также с обеспокоенностью отмечает, что Закон 2016 года о борьбе с терроризмом содержит положения, которые могут

ущемлять права, закрепленные в Пакте, в частности положения о том, что:

- а) Президент может с согласия Народного собрания объявлять чрезвычайное положение после террористического акта и вводить полные запреты на публичные митинги, собрания и демонстрации без какого-либо независимого надзора;
- и б) Председатель Агентства национальной безопасности и Министр внутренних дел могут без получения предварительного разрешения от суда отдавать приказы о принятии превентивных мер контроля, например о ведении запретов на передвижение, в отношении лиц, подозреваемых в подготовке или планировании террористического акта. Кроме того, Комитет отмечает отсутствие достаточной защиты от судебного преследования подростков, принудительно завербованных в террористические группы, и от судебного преследования мирных демонстрантов и политических оппонентов. Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/BGR/CO/3, пункт 22) и вновь выражает обеспокоенность по поводу случаев незаконного прослушивания политиков, судей и журналистов в целях их запугивания, а также отсутствия информации о предоставленных им средствах правовой защиты (статьи 14, 17, 21 и 24).

34. Государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство с целью его приведения в соответствие со своими обязательствами по Пакту. Ему, в частности, следует:

- а) дать четкое и узкое определение деяниям, которые представляют собой акты терроризма, с тем чтобы они соответствовали принципам правовой определенности и предсказуемости и не могли использоваться для преследования мирных демонстрантов и политических оппонентов;**

- б) обеспечить, чтобы меры, представляющие собой отступление от определенных прав, принимались лишь во время войны или при иных чрезвычайных обстоятельствах, угрожающих жизни нации, и в соответствии с положениями статьи 4 Пакта;**

- в) обеспечить, чтобы деятельность по наблюдению осуществлялась в соответствии с обязательствами по статье 17 Пакта, в том числе с принципами законности, необходимости и соразмерности, чтобы она подлежала периодическому судебному пересмотру и чтобы лица, затрагиваемые этой деятельностью, имели доступ к эффективным средствам правовой защиты;**

- г) избегать принятия превентивных мер контроля в отношении лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и обеспечивать соблюдение в любой ситуации права на справедливое судебное разбирательство и существующих в рамках системы уголовного правосудия правовых гарантий, в том числе гарантий, которые касаются детей, находящихся в конфликте с законом.**

Национальные, этнические и религиозные меньшинства

35. Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/BGR/CO/3, пункты 9 и 25) и вновь выражает обеспокоенность по поводу актов вандализма в отношении мест отправления религиозных обрядов и дискриминации религиозных и других меньшинств, виновные в которых редко подвергаются судебному преследованию и наказанию, а также применения местного законодательства, ограничивающего осуществление религиозной свободы, например, для отказа в предоставлении лицензии на строительство мест отправления культа. Он также с озабоченностью отмечает сохранение практики отказа судами в регистрации других православных христианских конфессий, в результате чего Болгарская православная церковь находится в привилегированном положении. Комитет также обеспокоен тем, что новый проект закона в отношении экстремистских религиозных групп, который содержит весьма широкое определение «экстремиста», запрещает проповедование на любом языке, за исключением болгарского, а также иностранное финансирование религиозных групп. Что касается этнических меньшинств, то Комитет с озабоченностью отмечает: а) требование о проведении избирательных кампаний и составлении предвыборных агитационных материалов

только на болгарском языке, из-за чего этнические меньшинства, не говорящие на болгарском языке, не могут эффективно участвовать в избирательном процессе; b) отказ в регистрации объединений национальных меньшинств, ставящих перед собой «политические цели», хотя поправки к Закону о коммерческом реестре и реестре некоммерческих юридических лиц, которые планируется внести в 2018 году, призваны положить конец этой практике (статьи 18–19, 22 и 25–27).

36. Государству-участнику следует:

a) обеспечить, чтобы все случаи ненавистнических высказываний, преступлений на почве ненависти и дискриминации в отношении религиозных групп тщательно и оперативно расследовались, а виновные несли наказания;

b) гарантировать свободу религии и убеждений и воздерживаться от любых действий, которые могут ограничить эту свободу сверх тех узких ограничений, которые допускаются статьей 18 Пакта;

c) пересмотреть проект закона об экстремистских религиозных группах с целью его приведения в соответствие с обязательствами государства-участника по Пакту и, в частности, уточнить расплывчатые определения ключевых терминов, исключить ограничения в отношении проповедования на других языках, помимо болгарского, и обеспечить, чтобы любые правовые ограничения, в том числе в части доступа к иностранному финансированию, не использовались в качестве инструмента для ограничения свободы выражения мнений сверх тех узких ограничений, которые допускаются статьей 19 (3) Пакта;

d) устранить языковые барьеры, которые ограничивают свободу выражения мнений национальных меньшинств, не говорящих на болгарском языке, в ходе избирательного процесса;

e) следить за процессом регистрации ассоциаций и воздерживаться от любых действий, которые могут ограничить его сверх тех узких ограничений, которые допускаются статьей 22 Пакта.

Свобода выражения мнений

37. Комитет выражает обеспокоенность в связи с многочисленными сообщениями о нападениях, угрозах и преследовании, которым подвергаются журналисты и которые остаются безнаказанными, а также о политическом давлении, которое оказывается на журналистов и средства массовой информации посредством, в частности, описания источников финансирования, клеветы и угроз в целях обеспечения благоприятного освещения в средствах массовой информации тех или иных событий и подавления критики, в том числе коррупции. Комитет обеспокоен сообщениями о взимании чрезмерных штрафов со средств массовой информации, публикующих материалы о банковском и финансовом секторах, а также о недостаточной транспарентности информации о собственниках и источниках финансирования средств массовой информации, что является причиной их значительной концентрации. Кроме того, он с озабоченностью отмечает, что диффамация по-прежнему является уголовным преступлением, наказуемым уголовными штрафами и публичным осуждением (статьи 2, 6–7 и 19).

38. Государству-участнику следует:

a) продолжать проводить подготовку сотрудников полиции, судей и прокуроров по стандартам прав человека, касающимся свободы выражения мнений и собраний и законного применения силы;

b) защищать журналистов от любых преследований, нападений или чрезмерного применения силы, оперативно расследовать такие деяния и привлекать виновных к ответственности, в том числе ввиду недавнего убийства журналистки Виктории Мариновой;

c) повышать уровень плюрализма средств массовой информации и разнообразия мнений и информации, доступных для общественности, принимая

при этом во внимание замечание общего порядка Комитета № 34 (2011) о свободе мнений и их выражения;

d) обеспечить, чтобы любое государственное финансирование средств массовой информации и журналистов производилось на транспарентной и недискриминационной основе с использованием объективных критериев, а штрафы или другие меры регулирования в отношении средств массовой информации применялись в строгом соответствии со статьей 19 (3) Пакта, благодаря чему независимые журналисты и средства массовой информации смогут выполнять свои функции без необоснованного вмешательства;

e) рассмотреть вопрос об отмене всех положений уголовного законодательства, запрещающих диффамацию, и обеспечить, чтобы они не использовались для подавления свободы выражения мнений.

Защита детей, находящихся в специализированных учреждениях

39. Комитет приветствует подготовку проекта нового закона о правосудии по делам несовершеннолетних, но сожалеет, что дети, даже в возрасте восьми лет, все еще могут лишаться свободы и помещаться в исправительные и учебные заведения без возможности первоначального и периодического судебного пересмотра законности их заключения под стражу, а также подвергаться насилию и дисциплинарному наказанию в виде изоляции. Комитет отмечает значительное сокращение числа детей в учреждениях социального попечения, но по-прежнему обеспокоен тем, что детей, в том числе в возрасте до трех лет, все еще могут разлучать с их семьями и помещать в учреждения или в небольшие центры размещения семейного типа. Он также обеспокоен продолжающимися поступать сообщениями о насилии в отношении детей, находящихся в специализированных учреждениях, и в частности о 292 случаях смерти детей в возрасте от 0 до 7 лет, которые имели место в период 2010–2014 годов и которые, как сообщается, не были расследованы (статья 24).

40. Государству-участнику следует активизировать усилия в целях:

a) скорейшего проведения реформы законодательства по вопросам отправления правосудия по делам несовершеннолетних и практики в этой области, а также обеспечения того, чтобы обращение с детьми, находящимися в конфликте с законом, способствовало их интеграции в общество;

b) ускорения процесса деинституционализации детей, поощрения родительского попечения для избежания институционализации детей и уделения приоритетного внимания помещению детей, особенно детей в возрасте до трех лет, в семейное окружение, а не в систему институционального ухода;

c) обеспечения того, чтобы помещение детей в учреждения по защите детей или в исправительные и учебные учреждения использовалось лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого периода времени, и создания гарантий для регулярного пересмотра таких мер;

d) регулярного мониторинга условий и обращения с детьми в учреждениях системы институционального ухода, облегчения доступа к механизмам подачи и рассмотрения жалоб и обеспечения проведения всесторонних и эффективных расследований в связи с утверждениями о жестоком обращении с детьми или случаями гибели детей и привлечения виновных к ответственности.

Коррупция

41. Комитет приветствует принятие в 2018 году Закона о борьбе с коррупцией и конфискации активов, который предусматривает создание единой комиссии по борьбе с коррупцией. Вместе с тем он обеспокоен очень небольшим количеством окончательных судебных приговоров, вынесенных за коррупцию на высоком уровне, что обусловлено, как сообщается, отсутствием у судебных властей достаточного потенциала для эффективного рассмотрения сложных дел, ограниченным доступом к услугам внешних экспертов и неэффективностью сотрудничества между

прокуратурой и следственными органами. Комитет также обеспокоен низкой долей государственных учреждений, выполняющих требование в отношении публикации заявлений работников о конфликте интересов (статьи 2, 9, 14 и 25).

42. Государству-участнику следует активизировать усилия по борьбе с коррупцией, прежде всего путем устранения недостатков в механизмах расследования и судебного разбирательства дел о коррупции на высоком уровне, обеспечения соответствия правовых процедур гарантиям, предусмотренным в статьях 9 и 14 Пакта, более эффективного соблюдения законодательства по вопросам, касающимся конфликтов интересов, и обеспечения того, чтобы лицам, сообщаящим о коррупции и других правонарушениях, гарантировалась достаточная защита от преследования.

Независимость судебных органов и отправление правосудия

43. Комитет принимает к сведению поправки, внесенные в 2015 году в Конституцию с целью усиления независимости Верховного судебного совета (см. пункт 3 b) выше), но по-прежнему обеспокоен низкой долей судей, избираемых их коллегами, и высокой долей членов Совета, избираемых Народным собранием, что может привести к потенциальной политизации его решений. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что избрание Народным собранием членов Инспекции Совета, которая выполняет дисциплинарные функции, создает риск политического влияния на этот орган. Комитет отмечает поправки, внесенные в 2017 году в Закон о судебной системе, но по-прежнему обеспокоен слабой подотчетностью Генерального прокурора, который: а) обладает, по существу, иммунитетом от уголовного преследования и путем импичмента не может быть снят с должности за другие нарушения; б) может просить Совет автоматически отстранить судей от работы, если они подозреваются в совершении умышленного преступления, преследуемого по обвинительному акту, без рассмотрения существа обвинений или слушания затрагиваемого лица; и с) имеет властные административные полномочия, не связанные с уголовным правом. Комитет также обеспокоен неравномерным распределением рабочей нагрузки между судами и отсутствием у общественности доверия к судебной системе (статья 14).

44. Государству-участнику следует продолжить пересмотр законодательных рамок и принять меры для дальнейшего гарантирования и защиты полной независимости и беспристрастности судебной власти, в частности путем обеспечения того, чтобы судьи действовали без давления и вмешательства со стороны исполнительной власти, и повышения уровня осведомленности о важности независимости судебных органов. В этой связи государству-участнику следует: а) увеличить долю судей, избираемых их коллегами в Верховном судебном совете; б) усилить политическую самостоятельность Инспекции, а также роль Совета в дисциплинарных разбирательствах; в) укрепить структуру подотчетности Генерального прокурора в случаях нарушения дисциплины, а также ограничить полномочия прокуратуры в вопросах, не связанных с уголовным правом; и д) выделять органам судебной системы, особенно перегруженным судам, достаточные ресурсы.

D. Распространение информации и последующая деятельность

45. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта и двух Факультативных протоколов к нему, своего четвертого периодического доклада и настоящих заключительных замечаний для повышения уровня информированности о закрепленных в Пакте правах среди сотрудников судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества, действующих в стране неправительственных организаций и населения в целом, включая представителей меньшинств. Государству-участнику следует обеспечить перевод текста доклада и настоящих заключительных замечаний на официальный язык государства-участника.

46. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета, государству-участнику предлагается представить к 2 ноября 2020 года информацию о выполнении рекомендаций Комитета, сформулированных выше в пунктах 10 (ненавистнические высказывания и преступления на почве ненависти), 36 (национальные, этнические и религиозные меньшинства) и 38 (свобода выражения мнения).

47. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 2 ноября 2023 года. Поскольку государство-участник согласилось следовать упрощенной процедуре представления докладов, Комитет в надлежащее время препроводит ему перечень вопросов, направляемый до представления доклада. Ответы государства-участника на эти вопросы и будут представлять собой его пятый периодический доклад. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов.
